|  |  |
| --- | --- |
| English | Tamil |
| The ACT moved to [Stage](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) 4 of [Canberra’s Recovery Plan](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) at **9am** on **Wednesday 2 December 2020**. | ACT-இல் நடைமுறையிலுள்ள கட்டுப்பாடுகளைத் தளர்த்துவது குறித்த Canberra’s Recovery Plan-இன் படிமுறை 4,  **டிசம்பர் 2 2020 புதன்கிழமை காலை 9 மணியிலிருந்து** நடைமுறைக்கு வருகிறது. |
| **Top level summary of changes** | **உயர்மட்ட மாற்றங்களின் சுருக்கம்** |
| * If businesses and venues want to have more than 25 people across their venue, they can apply the one person per two square metres of usable space rule in indoor and outdoor spaces provided they use the [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) app to collect patron contact details. Venues will have until Wednesday 16 December 2020 to register with Check In CBR to meet this requirement.
* If businesses and venues are not using the Check In CBR app, they must continue to apply the venue capacity rule of one person per four square metres of usable space indoors and one person per two square metres of usable space outdoors.
* Exemptions may be granted for events and gatherings for up to 8,000 people on application through the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/). Any gatherings over 500 require an exemption.
* Large indoor performance venues (with forward-facing and tiered seating, such as theatres and arenas) can have events up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided the events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating and grandstands can have up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* GIO Stadium and Manuka Oval can have up to 65% capacity provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* Cinemas and movie theatres can sell up to 65% capacity of each theatre, up to 500 people, provided they are using the Check In CBR app to collect patron contact details. Otherwise, cinemas and theatres must continue to restrict sales to up to 50% capacity.
* Patrons must be seated when consuming alcohol in indoor spaces but can stand while eating.

**Venue capacity rules**Three venue capacity rules apply:* **Option 1:** 25 people (excluding staff) across the whole venue.
* **Option 2: Where the Check In CBR app is used**venues can have one person per two square metres of usable space in each indoor and outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space.
* **Option 3: Where the Check In CBR app is NOT used** venues can have one person per four square metres of usable space in each indoor space and one person per two square metres of usable space in each outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space.
* Businesses must not exceed the capacity limit that applies under standard liquor or fire occupancy loading and regulatory conditions of the venue.
 | * வணிகங்கள் மற்றும் வளாகங்கள் 25 க்கும் மேற்பட்ட நபர்களைக் கொண்டிருக்க விரும்பினால், பயன்படுத்தக்கூடிய உட்புற மற்றும் வெளிப்புற இடங்களில் 2 சதுர மீட்டருக்கு 1 நபர் என்ற விதியைப் பின்பற்றலாம். ஆனால் அவர்கள் வாடிக்கையாளர்களின் விபரங்களைச் சேகரிக்கவென [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) செயலியைப் பயன்படுத்தவேண்டும். இந்த நிபந்தனையைப் பூர்த்தி செய்யும் வகையில் check In CBR -இல் பதிவு செய்ய 2020 டிசம்பர் 16 புதன்கிழமை வரை வளாகங்களுக்கு அவகாசம் உள்ளது.
* வணிகங்கள் மற்றும் வளாகங்கள் Check In CBR செயலியைப் பயன்படுத்தாதவிடத்து, அந்த இடத்தின் பயன்படுத்தக்கூடிய உட்புற இடங்களில் 4 சதுர மீட்டருக்கு 1 நபர், வெளிப்புற இடங்களில் 2 சதுர மீட்டருக்கு 1 நபர் என்ற கொள்ளளவு விதியைப் பின்பற்ற வேண்டும்..
* [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/) ஊடாக விண்ணப்பிப்பதன் மூலம் 8000 பேர் வரையானோரை உள்ளடக்கிய நிகழ்வுகள் மற்றும் கூட்டங்களுக்கு விதிவிலக்கு வழங்கப்படலாம். 500 க்கும் அதிகமானோரைக்கொண்ட கூட்டங்களுக்கு விதிவிலக்கு தேவை.
* பெரிய உட்புற நிகழ்விடங்கள் (முன்னோக்கி பார்த்தபடி இருக்கும் வரிசைப்படுத்தப்பட்ட இருக்கைகளைக் கொண்ட

தியேட்டர்கள் மற்றும் அரங்கங்கள் போன்றவை ) தமது கொள்ளளவின் 65 வீதத்திற்கு மாத்திரம் ஆட்களை அனுமதித்து- 1500 பேர் வரை- டிக்கட் அடிப்படையிலான , வாடிக்கையாளர்கள் அமர்ந்திருக்கும் வகையிலான நிகழ்வுகளை நடத்தமுடியும். ஒவ்வொரு நிகழ்விற்கும் COVID Safe திட்டத்தை வைத்திருக்க வேண்டும்.* நிரந்தரமாக வரிசைப்படுத்தப்பட்ட இருக்கைகள் மற்றும் grandstand-களுடன் கூடிய மூடப்பட்ட வெளிப்புற அரங்குகள் 65 வீத கொள்ளளவு வரை ஆட்களை அனுமதிக்கலாம் - 1500 பேர் வரை- டிக்கட் அடிப்படையிலான , வாடிக்கையாளர்கள் அமர்ந்திருக்கும் வகையிலான நிகழ்வுகளை நடத்தமுடியும். ஒவ்வொரு நிகழ்விற்கும் COVID Safe திட்டத்தை வைத்திருக்க வேண்டும்.
* GIO ஸ்டேடியம் மற்றும் Manuka Oval ஆகியவை 65 வீத கொள்ளளவுக்கு -டிக்கட் அடிப்படையிலான , வாடிக்கையாளர்கள் அமர்ந்திருக்கும் வகையிலான நிகழ்வுகளை நடத்தமுடியும். ஒவ்வொரு நிகழ்விற்கும் COVID Safe திட்டத்தை வைத்திருக்க வேண்டும்.
* சினிமாக்கள் மற்றும் திரையரங்குகள்- ஒவ்வொரு தியேட்டரினதும் 65 வீத கொள்ளளவு வரை, வாடிக்கையாளர்களின் விபரங்களைச் சேகரிக்கவென Check In CBR செயலியைப் பயன்படுத்தும்பட்சத்தில் 500 பேர் வரை. இல்லையெனில் சினிமாக்கள் மற்றும் திரையரங்குகளில் தொடர்ந்தும் 50% கொள்ளளவு வரை விற்பனையை மட்டுப்படுத்த வேண்டும்.
* உட்புற இடங்களில் மது அருந்தும்போது வாடிக்கையாளர்கள் அமர வேண்டும், ஆனால் சாப்பிடும்போது நிற்க முடியும்.

**வளாகங்களுக்கான கொள்ளளவு விதிகள்**வளாகங்களுக்கான கொள்ளளவு தொடர்பில் மூன்று விதிகள் பொருந்தும்:* **தெரிவு 1:** முழு இடத்திலும் 25 பேர் (ஊழியர்களைத் தவிர).
* **தெரிவு 2:** **Check In CBR செயலி பயன்பாட்டிலுள்ள** இடங்களில் ஒவ்வொரு பயன்படுத்தக்கூடிய உட்புற மற்றும் வெளிப்புற இடங்களிலும் (ஊழியர்களைத் தவிர) இரண்டு சதுர மீட்டருக்கு ஒரு நபர் என்ற அடிப்படையில் அனுமதிக்க முடியும். ஒவ்வொரு இடத்திற்கும் அதிகபட்சம் 500 பேர்.
* **தெரிவு 3:** **Check In CBR** **செயலி பயன்பாட்டில்** **இல்லாத** இடங்களைப் பொறுத்தவரை, பயன்படுத்தக்கூடிய ஒவ்வொரு உட்புற இடத்திலும் நான்கு சதுர மீட்டருக்கு ஒரு நபரும், பயன்படுத்தக்கூடிய ஒவ்வொரு வெளிப்புற இடத்திலும் (ஊழியர்களைத் தவிர) இரண்டு சதுர மீட்டருக்கு ஒரு நபரும் இருக்க முடியும். ஒவ்வொரு இடத்திற்கும் அதிகபட்சம் 500 பேர்.
* Standard liquor அல்லது fire occupancy loading போன்றவற்றுக்கான கொள்ளளவு கட்டுப்பாடு மற்றும் அந்த இடத்தின் ஒழுங்குமுறைகளை வணிகங்கள் மீறக்கூடாது.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **What stays the same** | **என்னென்ன மாறாமல் அப்படியே இருக்கும்** |
| All previous requirements under **Step 3.2** remain in place, in particular: | **படிமுறை 3.2** இன் கீழ் உள்ள முன்னைய அனைத்து விதிமுறைகளும், குறிப்பாக: |
| * No limit on household gatherings.
* All gatherings can have up to 500 people. To hold gatherings greater than 500, an exemption in accordance with the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/) is required.
* Patrons can stand while eating and drinking in outdoor spaces but must continue to be seated indoors if they are consuming alcohol.
* No temporary modifications can be made to venues.
* All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at the entrance to the venue and each individual usable space, where separate spaces exist.
* Where relevant, specific business categories are required to develop and follow a [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/CV_Safety-Plan-Guidelines_2.2_Final-19062020.pdf).
* For further industry-specific information on restrictions currently in effect, refer to the [Business and Work sections](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work).
 | * வீடுகளில் ஒன்றுகூடுவோரின் எண்ணிக்கைக்கு வரம்பு இல்லை.
* ஒன்றுகூடல்கள் அனைத்திலும் 500 பேர் வரை கலந்துகொள்ளலாம்.

500 க்கும் அதிகமானோருடன் ஒன்றுகூடல்களை நடத்த, [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/)க்கு ஏற்ப விதிவிலக்கு பெறப்பட வேண்டும்* வெளிப்புற இடங்களில் சாப்பிடும்போதும் குடிக்கும்போதும் வாடிக்கையாளர்கள் நிற்க முடியும், ஆனால் உட்புற இடங்களில் அவர்கள் மது அருந்தினால் தொடர்ந்தும் அமர்ந்திருக்க வேண்டும்.
* இடங்களில் தற்காலிக மாற்றங்கள் எதுவும் செய்ய முடியாது.
* அனைத்து இடங்களும், வசதிகளும், வணிகங்களும் தாம் அனுமதிக்கக்கூடிய அதிகபட்ச வாடிக்கையாளர்களின் எண்ணிக்கையை தத்தம் நுழைவாயில்களிலும், தனித்தனியாக பயன்படுத்தக்கூடிய ஒவ்வொரு இடத்திலும் கட்டாயம் தெளிவாகக் குறிப்பிட வேண்டும்.
* பொருத்தமான இடத்தில், சில குறிப்பிட்ட வணிகப் பிரிவுகள் [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/CV_Safety-Plan-Guidelines_2.2_Final-19062020.pdf) ஐ உருவாக்கி பின்பற்ற வேண்டும்.
* தற்போது நடைமுறையில் உள்ள கட்டுப்பாடுகள் குறித்தும் தொழில்துறை சார்ந்த தகவல்களுக்கும், [Business and Work sections](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work) ஐ ப் பார்க்கவும்.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **We all need to continue to be responsible** | **நாம் அனைவரும் தொடர்ந்து பொறுப்புடன் நடந்துகொள்ள வேண்டும்** |
| The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans. | Public Health Directions-இன் கீழ் நடைமுறைப்படுத்தப்படும் நிபந்தனைகளுக்கு கட்டுப்படுவது வணிகங்களின் பொறுப்பு மட்டுமல்ல - அவை அனைத்து கன்பராவாசிகளினதும் பொறுப்பாகும். |
| We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app. | வீட்டில் ஆட்கள் இருக்கும்போது, நாம் விவேகத்துடன் நடந்துகொள்வதுடன் நமக்கான சொந்த கட்டுப்பாட்டு நடவடிக்கைகளை பின்பற்ற வேண்டும். நமது வீட்டில் யார் இருக்கிறார்கள், எந்த நேரத்தில் இருக்கிறார்கள் என்பதை அறிந்து கொள்வதையும் COVIDSafe app ஐ தரவிறக்குவதையும் இது உட்படுத்துகிறது.  |
| Where required, provide your contact details to venues you visit for contact tracing purposes. Download the [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) and use it at participating venues across Canberra.  | தொடர்பு தடமறியும் நோக்கங்களுக்காக நீங்கள் செல்லும் இடங்களில் எங்கெல்லாம் தேவைப்படுகிறதோ அங்கு உங்கள் தொடர்பு விவரங்களை வழங்கவும். [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) செயலியைப் பதிவிறக்கி கன்பரா முழுவதும் இது செயற்படுத்தப்படும் இடங்களில் நீங்கள் இதைப் பயன்படுத்தவும். |
| We will maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms. | சமூக இடைவெளியைப் பேணுவதன் மூலமும், நல்ல கை மற்றும் சுவாச சுகாதாரத்தை கடைப்பிடிப்பதன் மூலமும், உடல்நிலை சரியில்லாமல் இருந்தால் வீட்டிலேயே தங்கி, அறிகுறிகள் இருந்தால் பரிசோதனை செய்வதன் மூலமும், நோய்க்கு எதிரான சிறந்த பாதுகாப்பை நாங்கள் தொடர்ந்தும் பேணுவோ ம். |
| These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19. | இந்த கொள்கைகள் மாறவில்லை என்பதுடன், இவையே எங்கள் சமூகத்தை பாதுகாப்பாக வைத்திருக்கவும், COVID-19 பரவுவதைத் தடுக்கவும் சிறந்த வழிகளாகும். |